

Prof.ssa **Veronica ORAZI** (Firenze 1966)

*Curriculum vitae et studiorum*

Università degli Studi di Torino  
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne  
veronica.orazi@unito.it



Professore Ordinario L-LIN/05 Letteratura spagnola – Lingua e letteratura catalana  
Presidente del Presidio della Qualità di Ateneo  
Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti Disciplinari e Profilo Esperti TECO  
EUA – European University Association, Peer Groups Member  
Remote Referee, Panel SH5 Culture and Cultural Production, ERC Grants  
Evaluator, CORDIS – Community Research and Development Information Service, European Commission  
Membro Corrispondente dell’Institut d’Estudis Catalans di Barcellona

#### Formazione accademica

- 1996: • Dottorato di Ricerca in Filologia Iberoromanza, Università di Firenze, tesi pubblicata (1999) e premiata (2000).  
1991: • Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università di Firenze, votazione 110/110 e Lode, tesi pubblicata in Italia (1994), poi tradotta e pubblicata in Spagna (1997).

#### Percorso accademico

- 01.11.2017- : • Professore Ordinario, Università di Torino.  
01.11.2002-31.10.2017: • Professore Associato, Università di Torino.  
aa.aa. 2002-2005: • Professore supplente, Università di Siena.  
aa.aa. 2000-2002: • Assegnista di ricerca, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.  
aa.aa. 1999-2002: • Professore a contratto, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, Bologna, Siena.

#### Incarichi accademici e istituzionali

- 2021- : • Membro del WP1 (Management and QA Policy) di UNITA European University Project  
2020- : • Membro del WP2 (Pedagogical Innovation) di UNITA European University Project  
• Member of the EUA – European University Association Peer Groups:  
- Internal Quality Assurance in times of COVID-19  
- Digitally Enhanced Learning & Teaching – Strategy and Organizational Culture  
• Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti TECO.  
2020-2022: • Presidente del Presidio della Qualità di Ateneo, Università di Torino.  
2019- : • Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti Disciplinari.  
2016-2019: • Membro del Presidio della Qualità di Ateneo, con delega alla Ricerca e all’Internazionalizzazione, Università di Torino.  
2015- : • Membro dei gruppi di lavoro CUN Area 10 sulle Lingue ad alta specializzazione e sui Lettorati.  
2015-2019: • Vice-presidente del Corso di Laurea Magistrale LM-37.  
2015: • Membro della Commissione per il Coordinamento Operativo di Supporto all’Accreditamento ANVUR dell’Ateneo di Torino.  
2014: • Candidata (seconda fascia) alle elezioni per il rinnovo dei rappresentanti CUN Area 10 (F.M. Dovetto 451 voti; V. Orazi 390 voti).  
2012- : • Membro della Commissione Ricerca del Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino.  
• Membro della Commissione Biblioteca del Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino.

- 2009-2011: • Segretario del Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in Studi Umanistici – indirizzo Lingue e Letterature Moderne, Università di Torino.
- 2004-2009: • Segretario del Consiglio di Corso di Laurea Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica per il Doppiaggio Cine-Televisivo (classe 3), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Torino.
- 2004-2005: • Segretario del Consiglio di Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Letterature Moderne (classe 42/S), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Torino.

#### Esperienza di valutazione della ricerca in ambito accademico-istituzionale in Italia e all'estero

- 2020: • Candidata GEV sorteggiabile per la VQR 2015-2019, file:///Users/utente/Downloads/Elenco-Candidati-ammessi-Avviso-1.pdf
- 2019-: • Remote Referee, Panel SH5 Culture and Cultural Production, ERC Grants.
- 2018-: • Evaluator, FWO – Research Foundation Flanders.  
• Valutatore esterno di progetti per assegni di ricerca, Università dell'Insubria.
- 2015- : • Membro del REPRISE – Register of Expert Peer Reviewers for Italian Scientific Evaluation, MIUR/ANVUR (VQR e Progetti “Rita Levi Montalcini”).
- 2015: • Membro della Commissione per la valutazione di progetti di mobilità WWS2 – World Wide Style2, Università di Torino.
- 2013- : • Evaluator/Reviewer, CORDIS – Community Research and Development Information Service, European Commission.
- 2012- : • Membro del Gruppo Interateneo per la Valutazione della Ricerca, Università di Torino, Milano, Padova, Bologna.
- 2012-2015: • Membro dell'Albo Esperti Valutatori MIUR/ANVUR (VQR e Progetti “Futuro in Ricerca”).

#### Esperienza di valutazione scientifica in ambito accademico-editoriale in Italia e all'estero

- 2019- : • Membro del Consell de Direcció delle Collane “Biblioteca Abat Oliba”, “Biblioteca Milà Fontanals”, “Biblioteca Serra d'Or” e “Textos i Estudis de Cultura Catalana”, delle Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona.  
• Membro dell'International Scientific Committee della Collana “IVITRA Research in Linguistics and Literatures”, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.  
• Membro dell'International Scientific Committee della rivista *Mirabilia Journal. Electronic Journal of Antiquity, Medieval and Modern Ages*.
- 2017- : • Membro dell'Editorial Board delle riviste *eHumanista* (University of California Santa Barbara, CA, USA), (Classe A), *Llengua&Literatura* (Universitat de Barcelona, Classe A).
- 2005- : • Membro del Comitato Scientifico della Collana “Ricerche Intermedievali”, Edizioni dell'Orso, Alessandria.

Revisore/valutatore (*peer reviewer*) per le riviste *Altre Modernità* (Classe A), *Artifara* (Classe A), *Carte Romanze* (Classe A), *Llengua&Literatura* (Classe A), *Orillas. Rivista d'Ispanistica* (Classe A), *Quaderns d'Italia* (Classe A), *Rassegna Iberistica* (Classe A), *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche* (Classe A), *Rivista Italiana di Studi Catalani* (Classe A), *Ticontre. Teoria Testo Traduzione* (Classe A), *Il Nome nel Testo* (Classe A), *Cuadernos AISPI. Estudios de lenguas y literaturas hispánicas* (Classe A), *ACOTACIONES. Investigació y Creación Teatral*, *Brumal. Revista de investigación sobre lo fantástico*, *Haidé. Estudis Maragallians*, *In Verbis*, *LEA. Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente*, *RiCOGNIZIONI*, *Diablotexto Digital. Revista de crítica literaria*, *InScriptum: A Journal of Language and Literary Studies*.

#### Esperienza di valutazione accademica (concorsi e selezioni) in Italia e all'estero

- 2021: • Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
- 2020: • Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDA, Macro-settore 10I1, Università Per Stranieri di Siena.  
• Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Torino (Dip.to di Studi Umanistici).  
• Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).

- 2019: • Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Cagliari.
- 2018: • Commissario sorteggiabile ASN 2018, Settore Concorsuale 10/I1, [https://abilitazione.miur.it/public/commissariEleggibili\\_2018.php](https://abilitazione.miur.it/public/commissariEleggibili_2018.php)  
• Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università del Piemonte Orientale.  
• Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDB, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Torino.
- 2015: • Membro della Commissione PAS, classi A445 e A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, I e II grado), Università di Torino.  
• Presidente della Commissione TFA, classi A445 e A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, I e II grado), Università di Torino.
- 2012-2014: • Membro della Commissione Nazionale per la Conferma dei Ricercatori Universitari, S.S.D. L-LIN/05 Letteratura Spagnola.
- 2011-2012: • Presidente della Commissione TFA, classe A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, II grado), Università di Torino.
- 2012: • Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa, n. 1 posto di RTDA, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Torino.
- 2008: • Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RU, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università di Roma “La Sapienza”.
- 2007: • Membro eletto (Segretario), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (10I1), Università “G. D’Annunzio” di Chieti.
- 2005: • Membro eletto (Segretario), commissione Dottorato di Ricerca in Romanistica, XXI ciclo, Università di Torino.

#### Collaborazioni accademico-scientifiche

- 2020- : • Responsabile per l’Ateneo di Torino dell’Accordo di collaborazione nella ricerca, nello sviluppo e nell’innovazione con la Universidad de Alicante e con la University of California Santa Barbara.
- 2017- : • Membro del Center for Catalan Studies, Department of Spanish and Portuguese, University of California Santa Barbara, CA, USA.
- 2014- : • Membro del Dottorato di ricerca “Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione”, Università di Torino – Università di Genova.
- 2013- : • Membro del Doctorado Internacional “Transferencias interculturales e históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Universidad de Alicante.
- 2012- : • Membro dell’Istituto Superior de Investigación Cooperativa IVITRA (Cluster internazionale ISIC-IVITRA: <http://www.ivitra.ua.es>), Universidad de Alicante.
- 2012-2020: • Responsabile per l’Ateneo di Torino dell’Accordo di collaborazione nella ricerca, nello sviluppo e nell’innovazione con la Universidad de Alicante.
- 2002-2014: • Membro del Dottorato “Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Onomastica”, Università di Torino.
- 2002-2005: • Membro del Master “Traduzione letteraria e editing dei testi”, Università di Siena.

#### Incarichi scientifico-editoriali

- 2014- : • Co-Direttore della Collana “Bibliotheca Iberica”, Alessandria, Edizioni dell’Orso.
- 2013- : • Redattore dei *Cuadernos AISPI. Estudios de lenguas y literaturas hispánicas* (Classe A).
- 2011- : • Direttore editoriale della *Rivista Italiana di Studi Catalani* (Classe A).
- 1995-2008: • Redattore di *Medioevo Latino. Bollettino bibliografico della cultura europea da Boezio a Erasmo (secoli VI – XV)*, SISMEL – Società Italiana per lo Studio del Medioevo Latino.

#### Periodi di ricerca presso Università/Istituzioni italiane e straniere

- 2000-2002: • Assegnista di ricerca, Università “Ca’ Foscari”, Venezia (progetto “Edizione critica del *Libro de buen amor* di Juan Ruiz”, dir. M. Ciceri, pubblicata nel 2002).
- 1999: • Research Fellowship, Accademia della Crusca, Firenze; progetto “Tesoro della Lingua Italiana delle Origini” (TLIO), Centro Studi Opera del Vocabolario Italiano, dir. P. Beltrami; ambito di ricerca individuale: analisi degli arabismi di origine ispanica, risultati pubblicati (cfr. *Bollettino dell’OVI - Opera del Vocabolario Italiano*).

- 1997-1998: • Research Fellowship, IEC – Institut d’Estudis Catalans, Barcelona; progetto “La tradizione manoscritta della *Crònica* di Ramon Muntaner”, tutor J. Massot i Muntaner, risultati pubblicati (cfr. elenco delle pubblicazioni).

Direzione/Partecipazione a progetti/gruppi di ricerca nazionali e internazionali

- 2020- : • *Glocal Perspectives in Iberian Studies*. Fase 5: *Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context*, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi, Università di Torino, [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8m8s](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s)  
 • COVID19 – LiTraPan. Literary Training via ICT for Higher Education Improvement, Behavioural Coaching and Discomfort Management during the Coronavirus Pandemic, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi (Università di Torino), V. Martines (Universidad de Alicante), A. Cortijo Ocaña (University of California Santa Barbara – USA), [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8e1w](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8e1w)
- 2019-2021: • *Glocal Perspectives in Iberian Studies*. Fase 4: *Identity and Cultural Hybridization: The Paniberian Context*, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi, Università di Torino, [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8m8s](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s)
- 2019- : • *Base de datos de obras pastorales y doctrinales de la Baja Edad Media*, gruppo di ricerca internazionale finanziato dalla Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo, dir. L. Alves Teodoro, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, <https://umahistoriadapeninsula.com/banco-de-dados/>
- 2018-2020: • *Glocal Perspectives in Iberian Studies*. Fase 3: *Nation, Language and Literature in the Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi, Università di Torino [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8m8s](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s)
- 2017-2019: • *Glocal Perspectives in Iberian Studies*. Fase 2: *Representing Identity: Intersemioticity and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi, Università di Torino, [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8m8s](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s)  
 • *La literatura de segundo grado: las relaciones hipertextuales en la literatura catalana desde el “Modernisme” hasta 1939*, progetto FFI2017-86542-P, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, España, gruppo di ricerca internazionale, dir. C. Gregori, Universidad de Valencia; ambito di ricerca individuale: la ricezione del teatro spagnolo in Catalogna.  
 • Beneficiaria del fondo per la ricerca individuale FFABR (ANVUR, l. 232/2016).
- 2016-2018: • *Traduzioni, riscritture, poetiche del testo teatrale nelle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2015-2017: • *Glocal Perspectives in Iberian Studies*. Fase 1: *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, gruppo di ricerca internazionale, dir. V. Orazi, Università di Torino, [https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?\\_id=8m8s](https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s)  
 • *Miti, modelli e strutture nelle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2014- : • Cluster internazionale ISIC-IVITRA, Instituto Superior de Investigación Cooperativa IVITRA, Universidad de Alicante (<http://www.ivitra.ua.es>).  
 • *RICABIM – Repertorio di Inventari e Cataloghi di Biblioteche Medievali*, coord. SISMEL – Società Italiana per lo Studio del Medioevo Latino; ambito di ricerca individuale: verifica dello spoglio di documentazione spagnola e catalana presso l’Archivio di Alghero.
- 2014-2016: • *Rappresentazioni della vita quotidiana nel Mediterraneo. Il caso della Spagna (1973-2011)*, gruppo di ricerca nazionale, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.  
 • *Mille piani. Strutture rizomatiche comuni alle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2013-2015: • *Destini incrociati: intrecci e confluenze nelle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2012-2014: • *Rifrazioni letterarie nelle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2011-2013: • *L’Italia nelle scritture degli altri*, gruppo di ricerca locale, Università degli Studi di Torino.
- 2008-2012: • PRIN *Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia. Riscritture e traduzioni*, coord. G. Poggi, sezione *L’impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*.

Visiting Professorships

- 2018.06: • Càtedra Marià Villangómez, Universität Leipzig (Germania).  
 2014.10: • Doctorado Internacional “Transferencias Interculturales e Históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante (Spagna).

- 2011.01: • SLIMM – Seminari de Literatura i Cultura Catalanes de l’Edat Mitjana i l’Edat Moderna, Doctorat d’Investigació en Filologia Catalana, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona (Spagna).

#### Premi e Riconoscimenti

- 2015: • *Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia*, come Direttore editoriale della *Rivista Italiana di Studi Catalani*, per l’attività di diffusione e di promozione scientifica in ambito accademico della cultura catalana in Italia.
- 2011: • *Premi Internacional Ramon Llull*, come membro del Direttivo AISC 2008-2011, alla migliore Associazione Internazionale di Catalanistica.
- 2002: • *Premio “Città di Monselice per la Traduzione Letteraria”* – Sezione “Leone Traverso”, per il volume *Sendeban. Il libro degli inganni delle donne*, studio introduttivo, edizione critica, 1<sup>a</sup> traduzione italiana e note a cura di V. Orazi, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2001, 161 pp.
- 2000: • *Premi Crítica “Serra d’Or” de Catalanística*, per il volume *“Història de la filla del rei d’Hungria” e altri racconti catalani tardomedievali*, studio folclorico, edizione critica e note a cura di V. Orazi, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni Editore, 1999, 167 pp.

#### Affiliazioni a Società/Consulte accademico-scientifiche

membro delle associazioni AISPI, AISC, AILLC, AIT21 e in particolare:

- 2018-2021: • Membro del Direttivo AILLC – Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes.
- 2013-2017: • Membro del Direttivo AISPI – Associazione Ispanisti Italiani.
- 2016-: • Membro AITS21 – Asociación Internacional de Teatro del Siglo XXI.
- 2012-2015: • Presidente AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani.
- 2008-2012: • Membro del Direttivo AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani.

#### Attività didattica

Svolta nell’ambito del Vecchio Ordinamento e del Nuovo Ordinamento (Laurea Triennale e Laurea Specialistica/Magistrale) e di Dottorato di Ricerca e Master, in Italia e all’estero, nei settori Storia della lingua spagnola (ex L17C), Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua e traduzione spagnola (L-LIN/07), Lingua e letteratura catalana (L-LIN/05, L-LIN/07, L-FIL-LET/09) e Filologia spagnola e catalana (L-LIN/05, L-FIL-LET/09) presso:

- aa.aa. 1999-2002: • Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.  
• Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Bologna.
- aa.aa. 1999-2005: • Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Siena.
- a.a. 2002- : • Facoltà di Lingue poi Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino.
- aa.aa. 2002-2014: • Dottorato “Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Onomastica”, Università di Torino.
- aa.aa. 2002-2005: • Master “Traduzione letteraria e editing dei testi”, Università di Siena.
- a.a. 2013- : • Doctorado Internacional “Transferencias interculturales e históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante.
- a.a. 2014-: • Dottorato “Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione”, Università di Torino – Università di Genova.

#### Cicli di lezioni di dottorato e seminari

Dottorato di ricerca in Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Onomastica, Università di Torino:

- a.a. 2003-2004: • “Fondamenti di dialettologia catalana”.
- a.a. 2005-2006: • “Il racconto di matrice orientale nella Spagna medievale”.
- a.a. 2008-2009: • “Le origini della lirica in area iberica”.
- a.a. 2010-2011: • “Dai *Calligrammes* di Apollinaire ai *Caligramas* di Julio Campal”.
- a.a. 2011-2012: • “Verso la *performance*: esperienze contemporanee in Spagna”.

Master in “Traduzione letteraria e editing dei testi”, Università di Siena:

- a.a. 2002-2003: • “I dizionari: etimologico, dialettale, di americanismi”.
- a.a. 2003-2004: • “I dizionari: fraseologico, di sinonimi e antonimi, di costruzioni preposizionali”.
- a.a. 2004-2005: • “I dizionari: tecnico-scientifici e sui linguaggi speciali”.

## Università straniere:

- 2011.01: • *Visiting Professorship*, Facultat de Filosofia i Lletres, Universitat de Barcelona (Spagna):  
- “La tradizione manoscritta della *Crònica* di Ramon Muntaner: la filiazione dei testimoni”.
- 2014.10: • *Visiting Professorship*, Facultat de Filosofia y Letras, Universidad de Alicante (Spagna):  
- “De Oriente a Occidente: el *Sendebarr*, vector de elementos tipológicos de la narrativa breve en el contexto medieval mediterráneo”.  
- “Métodos y praxis de la traducción literaria: teatro, cuento, novela”.  
- “El origen de la poesía lírica en área ibérica”.
- 2018.06: • *Visiting Professorship*, Càtedra Marià Villangómez, Universitat Leipzig (Germania):  
- “Identitat nacional i conflicte: la revitalització del drama històric en el teatre català contemporani”.
- 2012- : • referente per gli scambi Erasmus con le Università Valencia, Palma de Mallorca e Barcelona (Spagna);
- 2012-2019: • referente per lo scambio Erasmus con l’Università di Amiens (Francia);
- 2015- : • referente per gli Erasmus Traineeships con l’Universitat Autònoma de Barcelona e con il CRAI – Pavelló de la República, Departament d’Història Contemporània, Universitat de Barcelona (Spagna).
- 2015- : responsabile dei Tirocini (150 ore - 6 cfu e 75 ore - 3 cfu) di approfondimento sulla Letteratura spagnola e sulla Lingua e letteratura catalana.

Relatrice di numerose Tesi di laurea (Vecchio Ordinamento), di Dissertazioni finali e di Tesi di laurea Specialistica/Magistrale (Nuovo Ordinamento), in Letteratura spagnola, Lingua e traduzione spagnola, Filologia iberoromanza, Storia della lingua spagnola e Lingua e letteratura catalana, dall’a.a. 1999-2000.

## Co-Tutrice delle Tesi di Dottorato:

- 1) B. Greco, *Enrique Jardiel Poncela: la produzione narrativa*, Università di Pisa, presentata il 13.XII.2013, pubblicata nel 2014.
- 2) S. Di Giovenale, *Il teatro della memoria di Laila Ripoll*, Università di RomaTre, 06.IX.2019.
- 3) L. Pache Carballo, *Narrativa variable o un nuevo género del relato. Las fórmulas breves de Enrique Vila Matas*, Universidad Autónoma de Barcelona (Spagna), presentata il 08.XI.2019.
- 4) G. Ares Cuba, *El teatro de Manuel Linares Rivas ante las crisis socioeconómicas del primer tercio del siglo XX (1902-1932)*, Universidade da Coruña (Spagna), presentata il 17.I.2020.
- 5) A. Kupriyenko Suvorova, *Estudis interculturals de la Mediterrània. Orient eslau - Occident llatí*, Universitat d’Alicant (Spagna), in corso.
- 6) P. Tierno, *La dramaturgia española en Italia: análisis de traducciones y adaptaciones de los elementos culturales específicos en obras teatrales del s. XXI*, Universidad de Alicante (Spagna), in corso.
- 7) Ú. Vacalebri Lloret, *Aplicacions de la gramàtica cognitiva de les construccions a l’ensenyament del català com a L2*, Universitat d’Alacant (Spagna), in corso.

Relatrice, come esperta internazionale, della valutazione finale delle Tesi di Dottorato:

- 1) D. Guixeras Olivet, *Edició crítica i estudi del “Regiment de la cosa pública” de Francesc Eiximenis*, Universitat de Girona (Spagna), presentata il 3.VII.2012.
- 2) G. Pellissa Prades, *La ficció sentimental catalana de la segona meitat del s. XV*, Universitat de Barcelona (Spagna), presentata il 18.VII.2013, pubblicata nel 2016.
- 3) I. Turull i Crexells, *Teoria i praxi de la llengua literaria en Carles Riba*, Universitat Autònoma de Barcelona (Spagna), presentata il 22.I.2014.
- 4) M. Llopis, *La ironia en l’obra de Francesc Trabal*, Universitat de València, presentata il 30.I.2018.
- 5) J. Pons Conca, *Canvi semàntic i gramaticalització dels verbs ‘metre’ i ‘posar’: un acostament segons la semàntica cognitiva diacrònica*, Universitat d’Alacant (Spagna), presentata il 1.VII.2018.
- 6) A. Soler, *Intervenció senyorial i transformacions locals a la baronia de Rebollet-comtat d’Oliva (segles XIII-XVI). Els Carròs i els Centelles*, Universitat d’Alacant (Spagna), presentata il 4.III.2021.

### Attività scientifica congressuale

Dal 1992 ha partecipato a numerosi convegni nazionali e internazionali, presentando comunicazioni di Letteratura spagnola, Lingua e traduzione spagnola, Storia della lingua spagnola, Letteratura catalana, Filologia iberoromanza:

- 1) *Valle-Inclán y su Obra*, Primer Congreso Internacional sobre Valle-Inclán, Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona, 16-20.XI.1992.
- 2) *III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 22-27.XI.1993.
- 3) *Max Aub y el laberinto español*, Valencia, Universidad de Valencia – Fundación Max Aub de Segorbe, 13-17.XII.1993.
- 4) *La poetica del falso: Max Aub tra gioco ed impegno*, Fisciano, Università degli Studi di Salerno, 14-15.III.1994.
- 5) *Scrittori "contro": modelli in discussione nelle letterature iberiche*. XVI Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Roma, Università di Roma "La Sapienza", 15-16.III.1995.
- 6) *La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*, Cagliari, Università degli Studi di Cagliari, 11-15.X.1995.
- 7) *Valle-Inclán y el fin de siglo*, Congreso Internacional, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 23-28.X.1995.
- 8) *El exilio literario español de 1939*, Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona, 27.XI-1.XII.1995.
- 9) *I Congreso de Jóvenes Filólogos*. Edición y anotación de textos, A Coruña, Universidad da Coruña, 25-28.IX.1996.
- 10) *Sogno e scrittura nelle culture iberiche*. XVII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Milano, Università degli Studi di Milano, 24-26.X.1996.
- 11) *IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Logroño, Universidad de la Rioja, 1-5.IV.1997.
- 12) *La Scrittura infinita: Bibbia e poesia in età medievale e umanistica*, Giornate di studio della SISMEL - Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, Firenze, Palazzo Strozzi, 26-28.VI.1997
- 13) *XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d'Aragona – Celebrazioni Alfonsine*, Napoli-Caserta-Ischia, Università "Federico II", 18-24.IX.1997
- 14) *Fine secolo e scrittura: dal medioevo ai giorni nostri*, XVIII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Siena, Università degli Studi di Siena, 5-7.III.1998
- 15) *XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 6-11.VII.1998
- 16) *Third International Medieval Latin Congress 'The Eleventh Century'*, Cambridge, University of Cambridge (UK), 9-12.IX.1998
- 17) *Le arti figurative nelle letterature iberiche*. XIX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Roma, Università di Roma "La Sapienza", 16-18.IX.1999.
- 18) *VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander, Universidad de Santander, 22-26.IX.1999.
- 19) *Momenti di cultura catalana in un millennio*, Napoli, Università "Federico II", 22-24.V.2000.
- 20) *Il racconto nel Medioevo romanzo*. Convegno Internazionale, Bologna, Università degli Studi di Bologna, 23-24.X.2000.
- 21) *Testi, società, culture*. Espressione linguistica e comunicazione iconografica dall'antichità all'età contemporanea, Genova, Università degli Studi di Genova, 15-16.V.2001.
- 22) *Cecco Angiolieri e la poesia satirica medievale*, Siena, Università degli Studi di Siena, 26-27.IX.2002.
- 23) *Esibire il nascosto*, Testi e immagini dell'osceno, Genova, Università degli Studi di Genova, 14-15.V.2003.
- 24) *La citazione*, XXXI Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 10-13.VII.2003.
- 25) *"Contrafactum". Copia, imitazione, falso*, XXXII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 8-11.VII.2004.
- 26) *Il discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, XXXIII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 7-10.VII.2005.
- 27) *Il Testo come immagine*. Dall'Antichità a oggi, Siena, Università degli Studi di Siena, 5.XII.2005.
- 28) *"Anaforá". Forme della ripetizione*, XXXIV Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 6-9.VII.2006.
- 29) *"Lachrymae"*. Mito e metafora del pianto nel Medioevo, III Giornate Internazionali Interdisciplinari sul Medioevo, Siena, Università degli Studi di Siena, 2-4.XI.2006.

- 30) *“Mimesis”. L’eredità di Auerbach*, XXXV Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 5-8.VII.2007.
- 31) *IX Congresso Internazionale dell’Associazione Italiana di Studi Catalani*, Venezia, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, 14-16.II.2008.
- 32) *Giudizi e Pregiudizi. Percezione dell’altro e stereotipi tra Europa e Mediterraneo*, Firenze, Università degli Studi di Firenze, 9-13.VII.2008.
- 33) *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, XXXVI Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 10-13.VII.2008.
- 34) *Ernst Robert Curtius e l’identità culturale dell’Europa*, XXXVII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 13-16.VII.2009.
- 35) *Leyendas negras e leggende auree*, Firenze, Università degli Studi di Firenze, 21-23.VI.2010.
- 36) *Filologia e Modernità. Metodi, problemi, interpreti*, XXXVIII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 15-18.VII.2010.
- 37) *Iberia Express. Passaggi a livello e vagoni letterari*, Torino, Università degli Studi di Torino, 17-19.X.2011.
- 38) *Scene di vita. L’impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Verona, Università degli Studi di Verona, 15-16.XII.2011.
- 39) *Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico*, XXVII Congresso AISPI, Forlì, Università degli Studi di Bologna, sede di Forlì, 23-26.V.2012.
- 40) *Re-Thinking Humanities and Social Sciences. The Politics of Memory*, Zara, Università di Zara (Croazia), 7-9.IX.2012.
- 41) *Metarreal y sobrenatural en la literatura hispánica*, Congreso Internacional de la Asociación ALEPH, Torino, Università degli Studi di Torino, 14-18.V.2013.
- 42) *Letteratura e denaro. Ideologie, metafore, rappresentazioni*, XLI Convegno Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 11-14.VII.2013.
- 43) *Le forme del narrare. Nel tempo e tra i generi*, XXVIII Congresso dell’Associazione Ispanisti Italiani – AISPI, Pisa, Università degli Studi di Pisa, 27-30.XI.2013.
- 44) *Historieta o Cómic: biografia del fumetto in Spagna*, Venezia, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, 17-19.III.2014.
- 45) *L’autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla*, XLII Convegno Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 10-13.VII.2014.
- 46) *Tablas. Giornate di teatro ispanico contemporaneo*, Roma, Università di Roma3, 28-31.X.2014.
- 47) *Il racconto a teatro*, Trento, Università degli Studi di Trento, 10-12.XI.2014.
- 48) *Simposi de Revistes Internacionals d’Humanitats*, Alacant, Universitat d’Alicant, 24-26.XI.2014.
- 49) *Lingue a confronto: la didattica di lingue affini (catalano, galego, italiano, spagnolo)*, Venezia, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, 27-29.XI.2014.
- 50) *Homo interior. Presenze dell’anima nelle letterature del Medioevo*, Torino, Università degli Studi di Torino, 10-12.II.2015.
- 51) *Il gioco di sponda. Funzioni e forme del discorso parodico*, Torino, Università degli Studi di Torino, 25.III.2015.
- 52) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana: arte, cinema, folclore, letteratura, storia*, XI Congresso Internazionale dell’AISC, Torino, Università degli Studi di Torino, 15-18.IX.2015.
- 53) *Rappresentazioni del limite. Passaggi del fantastico tra letteratura e cinema*, Torino, Università degli Studi di Torino, 19-20.XI.2015.
- 54) *Trasmedialità in ambito iberico*, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, 23.XI.2015.
- 55) *Reti irradiazioni e confluenze nelle culture ispaniche*, XXIX Congresso dell’AISPI, Milano, Università degli Studi di Milano, 25-28.XI.2015.
- 56) *Guerre combattute e guerre raccontate tra Medioevo ed Età moderna*, Torino, Università degli Studi di Torino, 14.XII.2015.
- 57) *El mar, la navegació i la vida marítima a la Mediterrània medieval: testimonis cronistics i narratius*, Barcelona, Universitat de Barcelona – Museo Marítim – CSIC, 16-17.VI.2016.
- 58) *La batalla de les identitats. Discursos de centre i perifèria*, 25è Col·loqui Germano-Català, Bamberg, Otto-Friedrich Universität Bamberg, 21-24.IX.2016.
- 59) *Cervantes nel secondo millennio. Un nuovo sguardo con la Sicilia sullo sfondo*, Palermo, Università degli Studi di Palermo – Istituto Cervantes, 5-6.X.2016.
- 60) *Il prezzo della guerra. Italia e penisola iberica nei secc. XIII-XVI*, Torino, Università degli Studi di Torino, 3.XI.2016.
- 61) *IV Simposi Internacional d’Arts Escèniques – Dramatúrgies contemporànies per a la igualtat: autories, escenificacions, recepcions. Una visió comparatista*, Alacant, Universitat d’Alacant, 1-2.XII.2016.



- 62) *Le genre fantastique: unité ou pluralité?*, convegno telematico, Torino-Paris, Università degli Studi di Torino – Université de Paris Sorbonne, 12.XII.2016.
- 63) *Lugares del hispanismo en un mundo globalizado*, XXI Congreso de la AAH – Asociación Alemana de Hispanistas, München, Ludwig-Maximilians Universität München, 29.III-2.IV.2017.
- 64) *Il favore di Dio. Metafore dell'elezione nelle letterature romanze*, Torino, Università degli Studi di Torino, 7-9.VI.2017.
- 65) *Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas*, XXX Congresso dell'AISPI – Associazione Ispanisti Italiani, Torino, Università degli Studi di Torino, 14-17.VI.2017.
- 66) *Teatro, (auto)biografía, autoficción (2000-2018)*, XXVII Seminario Internacional Seliten@t, Madrid, UNED, 20-22.VI.2018.
- 67) *XVIII Colloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, Bucarest, Università di Bucarest, 2-6.VII.2018.
- 68) *Q.Theatre. Ricerca e teatro si incontrano all'ombra di Don Chisciotte*, Torino, Università di Torino, 26-XI-2018.
- 69) *Los escenarios de la posmemoria en el teatro hispánico último*, Roma Università di RomaTre, 5-7.XII.2018.
- 70) *XXII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas*, Berlin, Freie Universität Berlin, 27-31.III.2019.
- 71) *III Congreso de la Asociación Internacional de Teatro del Siglo XXI*, Valencia, Universidad de Valencia, 15-17.IV.2019.
- 72) *Q.Theatre. Nuevas y viejas reescrituras del Quijote*, Torino, Università di Torino, 27.V.2019.
- 73) *Teatro y filosofía en los inicios del siglo XXI*, XXVIII Seminario Internacional Seliten@t, Madrid, UNED, 24-26.VI.2019.
- 74) *Society for Medieval Mediterranean – 6th Biennial Conference*, Barcelona, IEC, 8-11.VII.2019.
- 75) *“Dira mulier”. La violenza delle donne nelle letterature del Medioevo*, Torino, Università di Torino, 25-27.IX.2019.
- 76) *Ochenta años después. A ottant'anni dall'inizio dell'esilio repubblicano spagnolo*, Pisa, Università di Pisa, 27-28.X.2019.
- 77) *Reescrituras literarias: la hipertextualidad en las literaturas occidentales (1900-1939)*, Valencia, Universitat de València, 12-14.XI. 2019.
- 78) *V Simposi Internacional d'Arts Escèniques. Qüestions i reformulacions contemporànies del text teatral: del “teatre de l'absurd” als nous paradigmes performatius. Centenari de Joan Brossa*, Alacant, Universitat d'Alacant, 14-15.XI.2019.
- 79) *Noves tendències en la didàctica de la llengua i la literatura catalanes*, Alacant, Universitat d'Alacant, 22-24.XI.2019.
- 80) *Coneixement en temps de pandèmia*, ciclo di conferenze, Seu Universitària de La Nucia, dir. V. Martines, 22.V.2020, [https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgXgJyICSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc\\_fQ](https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgXgJyICSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc_fQ)
- 81) *II International Symposium Forbidden Delights: Sex, Eriticism, Beauty, Aesthetics, Pleasure, Law, Sin and Prohibition*, 19-20.VI.2020, <http://delits.ivitra.ua.es>

#### Organizzazione di Convegni Internazionali

- 1) *Il Testo come immagine. Dall'Antichità a oggi*, patrocinio della Facoltà di Lettere e Filosofia e del Centro Warburg Italia, Siena, Università di Siena, 5.XII.2005.
- 2) *Giornate Universitarie Catalane*, Torino, Università di Torino, 17-19.X.2010.
- 3) *Iberia express: passaggi a livello e vagoni letterari*, sezione di catalanistica, Torino, Università di Torino, 17-19.X.2011.
- 4) *Voci al femminile: scrittura, traduzione, autotraduzione. Giornata di Studi Catalani*, Torino, Università di Torino, 8.V.2014.
- 5) *Geografia linguistica del catalano. Giornata di Studi Catalani*, Torino, Università di Torino, 9.V.2014.
- 6) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana: arte, cinema, folclore, letteratura, storia*, XI Congresso Internazionale dell'AISC, Torino, Università di Torino, 15-18.IX.2015.
- 7) *Roses i Llibres per Sant Jordi*, incontro con 5 scrittori catalani in occasione della Giornata Internazionale del Libro, Torino, Circolo dei Lettori – Università di Torino – Institut Ramon Llull, 21.IV.2016.
- 8) *Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas*, XXX Congresso dell'AISPI - Associazione Ispanisti Italiani, Torino, Università di Torino, 14-17.VI.2017.

## Pubblicazioni

### Libri

- 1) *Una versione leonese del "Fuero Juzgo"*, Cuneo, L'Arciere, 1994, XXIX-462 pp. (esaurito).
- 2) *El dialecto leonés antiguo*, Madrid, Universidad Europea de Madrid – Centro Europeo de Estudios Superiores, 1997, 530 pp., ISBN 97888488881588.
- 3) *"Història de la filla del rei d'Hungria" e altri racconti catalani tardomedievali*, studio folclorico ed edizione critica a cura di V.O., Viareggio-Lucca, Mauro Baroni Editore, 1999, 167 pp., ISBN 9788882091118;  
Premi Crítica "Serra d'Or" de Catalanística 2000.
- 4) *Sendebat. Il Libro degli inganni delle donne*, studio introduttivo, edizione critica, 1ª traduzione italiana e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001, 161 pp., 2a ed. 2005, ISBN 9788876945564;  
Premio Città di Monselice per la Traduzione Letteraria 2002 – Sezione "Leone Traverso";  
rec. in *Critica del Testo* (Classe A), 3, 2002, pp. 900-901.
- 5) *Il calligramma nell'Avanguardia spagnola*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004, 391 pp., ISBN 9788876947735;  
rec. in *Il confronto letterario*, 44, 2005, II, anno XXII nuova serie, pp. 600-602.
- 6) *Sendebat. El libro de los engaños de las mujeres*, estudio introductorio, edición crítica y notas por V.O., Barcelona, Editorial Crítica, Clásicos y Modernos 2, 2006, 160 pp., ISBN 9788484327202;  
rec. in *Rassegna Iberistica* (Classe A), 84, 2006, pp. 101-103;  
rec. in *eHumanista* (Classe A), 7, 2006, pp. 224-226;  
rec. in *Bulletin of Hispanic Studies* (Classe A), 84, 2, 2007, pp. 249-250.
- 7) *Storie di virtù insidiata*, studio introduttivo, edizione critica, traduzione e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2006, 223 pp., ISBN 8876949240;  
rec. in *Revue Critique de Philologie Romane* (Classe A), 10, 2009, pp. 83-88.
- 8) Pep Coll, *Le signorine di Lourdes*, 1ª traduzione italiana di V.O., Roma, AtmosphereLibri, 2012, 287 pp., ISBN 9788865640272;
- 9) Nicolás Fernández de Moratín, *El arte de las putas*, studio introduttivo, edizione critica, 1ª traduzione italiana e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, 204 pp., ISBN 9788862743877;  
rec. in *Artifara* (Classe A), 14, 2014, pp. 39-41.
- 10) José Manuel Mora, *Corpi perduti*, 1ª traduzione italiana, note e postfazione (pp. 73-106) a cura di V.O., Fisciano-Salerno, Plectica, Corponovecento – Collana di Teatro Contemporaneo, 2014, 110 pp., ISBN 9788897569312;  
rec. in *Artifara* (Classe A), 15, 2015, pp. 7-9.
- 11) Nora Albert, *Iletra menuda / scritto piccolo / small letters*, 1ª traduzione italiana di V.O., traduzione inglese di R.J. Cooper, Ibiza, Balàfia Postals, 2015, 115 pp., ISBN 9788460841043;  
rec. in *Rivista Italiana di Studi Catalani* (Classe A), 6, 2016, pp. 237-239.

### Curatele

- 1) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 1, 2011, 155 pp., ISSN 2279-8781.
- 2) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 2, 2012, 213 pp., ISSN 2279-8781.
- 3) *La Catalogna in Europa, l'Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, IX Congresso Internazionale dell'AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani, Venezia 14-16.II.2008, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, CD, ISBN 9788862743402.
- 4) Juan Ruiz, *Libro di buon amore*, selezione, edizione critica e traduzione di M. Ciceri, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Gli Orsatti 37, 2013, 309 pp., ISBN 9788870003758.
- 5) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 3, 2013, 192 pp., ISSN 2279-8781.
- 6) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 4, 2014, 167 pp., ISSN 2279-8781.
- 7) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 5, 2015, 188 pp., ISSN 2279-8781.
- 8) Ramon Llull, *Il libro de le bestie. Traduzione veneta trecentesca*, introduzione di P. Rigobon, edizione critica e note a cura di M. Ciceri, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 1, 2015, 186 pp., ISBN 9788862746250.
- 9) V.A. Estellés, *La gioia della strada. Poesie scelte*, traduzione di G. Pelegi, J.D. Martínez, R. Tomás, G. Zirilli, Prologo di J. Pérez Montaner, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Studi e Ricerche 137, 2016, 213 pp., ISBN 9788862746489.
- 10) *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, 236 pp., ISSN 1540-5877.
- 11) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 6, 2016, 208 pp., ISSN 2279-8781.

- 12) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, “QuadRi” – Quaderni di RiCOGNIZIONI, ISSN 2420-7969, Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, premessa di V.O., a cura di V.O. et al., Torino, 2016, 400 pp., ISBN 9788875901066.
- 13) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 7, 2017, 255 pp., ISSN 2279-8781.
- 14) *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, prefazione e cura di V.O. e B. Greco, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, 139 pp., ISSN 1540-5877.
- 15) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 8, 2018, 241 pp., ISSN 2279-8781.
- 16) *Le voci di un popolo. Antologia di poeti valenziani*, edizione e cura di V.O. e J. Pérez Montaner, traduzione di G. Pelegi, J.D. Martínez, G. Zirilli e V. Zirilli, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Bibliotheca Iberica 7, 2018, 269 pp., ISBN 9788862748681.
- 17) *Trayectorias literarias hispánicas: tradición, innovación y nuevos paradigmas*, Introducción de V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco (pp. 9-14), a cura de V. Orazi F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, Madrid - Roma, Instituto Cervantes - Ediciones AISPI, 2019, 343 pp., ISSN 9788894426205, [https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca\\_05.htm](https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca_05.htm)
- 18) *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, introduzione e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 15, 2019, pp. 222-395, ISSN 1540-5877.
- 19) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 9, 2019, 405 pp., ISSN 2279-8781.
- 20) C. Maringelli, *Decolonizzare l'avventura: “Los viajes de Juan Sin Tierra” de Javier de Isusi*, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell’Orso, Bibliotheca Iberica 12, 2020, 214 pp., ISBN 9788836130146.
- 21) *Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context*, introduzione e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, 160 pp., ISSN 1540-5877.
- 22) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 10, 2020, 355 pp., ISSN 2279-8781.

#### Articoli su rivista e capitoli di libro

- 1) “Preposiciones más artículo o pronombre en leonés antiguo”, *Anuario de Estudios Filológicos*, 15, 1992, pp. 253-257.
- 2) “Contribuciones al estudio comparativo del neutro de materia en las regiones cántabro-asturiana y sud-italiana”, *Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos*, 142, 1993, pp. 529-536.
- 3) “Tecnicismos jurídicos en un código del *Fuero Juzgo*”, *Estudios de Lingüística*, 9, 1993, pp. 61-72.
- 4) “Notizia del ritrovamento di un codice catalano perduto”, *Revista de l’Alguer*, 5, 1994, pp. 229-238.
- 5) “L’inedita *Invenció del cors de Sant Antoni abat*, racconto devoto catalano del XIV secolo”, *Medioevo e Rinascimento (Classe A)*, 8, n.s. 5, 1994, pp. 63-99.
- 6) “Oreste Macrì tra Firenze vociana ed ermetica e ispanismo italiano”, intervista con O. Macrì a cura di V.O., *Spagna contemporanea (Classe A)*, 7, 1995, pp. 113-130.
- 7) “Para un ensayo de crítica de las variantes”, in *Valle-Inclán y su Obra*, Sant Cugat del Vallès, Associació d’Idees, 1995, pp. 171-179.
- 8) “Rimozione storica, alterazione del reale e finzione ne *El teatro español sacado a luz de las tinieblas de nuestro tiempo*”, in *La poetica del falso: Max Aub tra gioco ed impegno*, Napoli, ESI, 1995, pp. 141-153.
- 9) “Para el estudio de algunas desinencias de la conjugación verbal leonesa antigua”, in *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Arco/Libros, 1996, vol. I, pp. 489-495.
- 10) “Estructuración y diferenciación de la técnica monológica en la producción teatral de Max Aub”, in *Max Aub y el laberinto español*, Valencia, Universidad y Ayuntamiento de Valencia, 1996, pp. 321-332.
- 11) “Le *Serranas* di Juan Ruiz: l’opposizione al canone della pastorella occitanica”, in *Scrittori “contro”: modelli in discussione nelle letterature iberiche*, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 15-30.
- 12) “La vida interior de *Tula Varona*: las variantes, el proceso evolutivo”, in *Valle-Inclán y el fin de siglo*, Santiago de Compostela, Universidad, 1997, pp. 203-225.
- 13) “El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda (León, siglos XIII-XIV)”, in *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Logroño, Universidad, 1998, vol. II, pp. 775-790.
- 14) “Implicaciones biográfico-existenciales en el teatro de Max Aub: el tema del exilio en *Los trasterrados*”, in *El exilio literario español de 1939*, Sant Cugat del Vallès, Associació d’Idees, 1998, vol. II, pp. 539-548.

- 15) “Il *Somni recitant lo procés d'una qüestió enamorada* di Francesc Alegre: cornice onirica per un'allegoria di sapore umanistico nella Barcellona della fine del XV secolo”, in *Sogno e scrittura nelle culture iberiche*, Roma, Bulzoni, 1998, vol. I, pp. 289-304.
- 16) “Il *Sermó* nella *Crònica* di Ramon Muntaner: la confluenza della voce dell'individuo nell'espressione corale di un popolo”, in *La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*, Cagliari, CUEC, 1998, vol. I, pp. 406-418.
- 17) “*Elena y María* ultima derivazione del contrasto sul chierico e il cavaliere”, in *Fine secolo e scrittura: dal medioevo ai giorni nostri*, Roma, Bulzoni, 1999, vol. I, pp. 31-50.
- 18) “Ancora sull'unitarietà della *Razón de amor con los denuestos del agua y el vino*”, *Revista de Poética Medieval (Classe A)*, 3, 1999, pp. 187-231.
- 19) “La edición de un cuento catalán medieval: el hallazgo de un códice perdido y la identificación del origen de la tradición manuscrita”, in *Actas del I Congreso Internacional de Jóvenes Filólogos. Edición y anotación de textos*, A Coruña, Universidade, 1999, vol. II, pp. 493-507.
- 20) “La *Disputa del alma y el cuerpo* a la luz de la hermenéutica bíblica”, in *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Madrid, Castalia, 2000, vol. I, pp. 202-212.
- 21) “El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del monasterio de Santa María de Trianos (León, siglo XIII)”, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 3, 2000, pp. 147-158.
- 22) “*Die verfolgte Frau*: per l'analisi semiologica di un motivo folclorico e delle sue derivazioni medievali (con speciale attenzione all'ambito catalano)”, *Estudis Romànics (Classe A)*, 22, 2000, pp. 101-138.
- 23) “*Presoner* di Jordi de Sant Jordi: tra eredità medievale e fioritura umanistica nell'orizzonte mediterraneo della politica alfonsina”, in *Atti del XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d'Aragona – Celebrazioni Alfonsine*, Napoli, Paparo Edizioni, 2000, vol. II, pp. 1533-1551.
- 24) “L'adaptació de la *Crònica* de Ramon Muntaner al *Llibre de les nobleses dels reis* de Francesc de Barcelona”, in *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander, Gobierno de Cantabria, 2000, vol. II, pp. 1405-1422.
- 25) Elaborazione di 150 voci comprese nella sezione *adillissari - altivoso* del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (TLIO), pubblicazione elettronica <http://tlio.ovl.cnr.it/TLIO/>
- 26) “Riflessi di simbologia biblica nella *literatura de debate* spagnola medievale (sec. XIII)”, in *La Scrittura infinita: Bibbia e poesia in età medievale e umanistica*, Tavarnuzze-Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2001, pp. 359-391.
- 27) “Avanguardia e scrittura calligrammatica: per una riflessione teorica con spunti ispanici”, in *Le arti figurative nelle letterature iberiche*, Padova, Unipress, 2001, vol. I, pp. 145-162.
- 28) “Suggestions textuels per a una descodificació semiològica: *Jaculatòria* de Joan Salvat-Papasseit”, in *Miscel·lània Giuseppe Tavani*, Barcelona, PAM, 2001, vol. II, pp. 175-184.
- 29) “La *Nota Emilianensis* e l'evoluzione dell'epica ispanica”, in *Third International Medieval Latin Congress 'The Eleventh Century'*, Turnhout, Brepols, 2002, vol. II, pp. 200-239.
- 30) Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor*, edizione critica a cura di M. Ciceri, “Lemmario” e “Indice dei nomi” a cura di V. Orazi (pp. 433-447), Modena, Mucchi, 2002.
- 31) “La *narratio brevis* in Catalogna”, in *Il racconto nel Medioevo romanzo*, monografia dei *Quaderni di Filologia Romanza (Classe A)*, 15, 2001 [2002], Bologna, Pàtron, pp. 299-329.
- 32) “La ricezione della cultura italiana in America latina nell'Ottocento”, in *Storia della letteratura italiana*, a cura di E. Malato, Roma, Salerno Editrice, 2002, vol. XII, pp. 832-846, 854-855.
- 33) “Precisioni ecdotiche sulla *Crònica* di Ramon Muntaner”, in *Momenti di cultura catalana in un millennio*, a cura di A.M. Compagna et al., Napoli, Liguori, 2003, vol. I, pp. 395-417.
- 34) “Testo e immagine nel '900 spagnolo: dall'Avanguardia storica alla poesia sperimentale”, in *Testi, società, culture. Espressione linguistica e comunicazione iconografica dall'antichità all'età contemporanea*, a cura di S.M. Barillari e M. Lecco, monografia de *L'immagine riflessa (Classe A)*, XI, 1-2, 2002 [2004], Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004, pp. 351-366.
- 35) “Gli ‘inganni’ della traduzione”, discorso pronunciato per il conferimento del Premio “Città di Monselice per la Traduzione Letteraria” 2002 – Sezione “Leone Traverso”, in *Premio Città di Monselice per la Traduzione Letteraria e Scientifica 31, 32, 33*, a cura di G. Peron, Monselice, Il Poligrafo, 2004, pp. 171-174.
- 36) “La prostituzione nella letteratura spagnola *ilustrada: El arte de las putas* di Nicolás Fernández de Moratín”, in *Esibire il nascosto. Testi e immagini dell'osceno*, a cura di S.M. Barillari, monografia de *L'immagine riflessa (Classe A)*, XIV, 1-2, 2005, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 199-225.
- 37) “La satira misogina nello *Spill* di Jaume Roig (XV s.)”, in *Cecco Angiolieri e la poesia satirica medievale*, a cura di S. Carrai e G. Marrani, Tavarnuzze-Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2005, pp. 189-223.

- 38) “Artù e Tristano nella letteratura spagnola (XIV-XVI sec.)”, in *Materiali arturiani nelle letterature di Provenza, Spagna, Italia*, a cura di M. Lecco, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2006, pp. 113-140.
- 39) “Una falsa parenta de la ‘noia perseguida’: *Sa comtessa senza brassos*”, in *Homenatge a Jordi Carbonell*, vol. 4, monografia di Randa, Barcelona, Curial Edicions Catalanes, 58, 2007, pp. 47-57.
- 40) “Strategie tematiche e strutturali nello *Spill*”, *Estudis Romànics (Classe A)*, 29, 2007, pp. 159-179.
- 41) “L’esaltazione necrofila nelle *Noches lúgubres* di José Cadalso (1741-1782)”, in *Giallo, noir, thriller*, a cura di V. Gianolio, Torino, Tirrenia Stampatori, 2008, pp. 47-57.
- 42) “*Historia de una escalera*: primo gradino dell’estetica drammaturgica di Buero Vallejo”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 88, 2008, pp. 39-60.
- 43) “Max Aub ovvero le strategie del falso”, in “*Contrafactum*”. *Copia, imitazione, falso*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2008, pp. 477-490.
- 44) Antonio Buero Vallejo, *Storia di una scala*, studio introduttivo di V. Orazi (pp. 5-53), traduzione di F. Brunetti, Firenze, Le Lettere, 2008.
- 45) “Citazioni dell’epica nella storiografia spagnola del ‘200: Bernardo del Carpio nella *Estoria de España*”, in *La citazione*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2009, pp. 47-71.
- 46) “Declinazioni mariologiche in Berceo: *Loores, Duelo, Milagros*”, in *Mimesis. L’eredità di Auerbach*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2009, pp. 299-308.
- 47) “Le incongruenze della leggenda di Bernardo del Carpio nella *Estoria de España*: riflesso di spunti tematici dell’*epos* oitanico”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 90, 2009, pp. 3-25.
- 48) “La ‘noia perseguida’: transiti, passaggi e traduzioni di un motivo folclorico nella Catalogna medievale”, in *La Catalogna in Europa, l’Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, a cura di C. Di Girolamo et al., 2009, pubblicazione elettronica, [www.filmmod.unina.it/aisc/attive/Orazi.pdf](http://www.filmmod.unina.it/aisc/attive/Orazi.pdf) ISBN 9788878930094, poi in *La Catalogna in Europa, l’Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, ed. V.O., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2012, CD.
- 49) “Misoginia, oscenità, basso corporeo: dal *Sendeban* (1253) all’*Arcipreste de Talavera* (1438)”, in *Giudizi e pregiudizi. Percezione dell’altro e stereotipi tra Europa e Mediterraneo*, Firenze, Alinea, 2010, vol. I, pp. 29-47.
- 50) “I *debates* nella letteratura spagnola del ‘200”, in *Il discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2010, pp. 69-82.
- 51) “Lingua spagnola del dialogo: l’esempio del *Sendeban* (XIII sec.)”, in *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2010, pp. 339-352.
- 52) “Il reimpiego del *planctus* nella letteratura spagnola medievale”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 92, 2010, pp. 3-17; poi ampliato col titolo “Il reimpiego del *planctus* nella Spagna medievale”, in “*Lachrymae*”. *Mito e metafora del pianto nel Medioevo*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2011, pp. 303-323.
- 53) “Scocca in Spagna la scintilla futurista (1909-1910)”, in *L’Italia nelle scritture degli altri*, Torino, Trauben, 2011, pp. 255-264.
- 54) “*Letteratura europea e Medio Evo latino*: la prospettiva ispanica”, in *Ernst Robert Curtius e l’identità culturale dell’Europa*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2011, pp. 353-362.
- 55) “Falsi aubiani”, in *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a G. Caravaggi*, a cura di G. Mazzocchi et al., Como-Pavia, Ibis, 2011, vol. II, pp. 399-415.
- 56) “La fanciulla perseguitata’: motivo folclorico a struttura iterativa”, in “*Anafórà*”. *Forme della ripetizione*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2011, pp. 77-97.
- 57) “Esilio e sospensione temporale: *Los trasterrados* di Max Aub”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 93, 2011, pp. 59-63.
- 58) “Il *monstrum* misogino in Quevedo”, in *Leyendas negras e leggende auree*, Firenze, Alinea, 2011, pp. 251-263.
- 59) “Tre articoli e una polemica: Possibilismo/Impossibilismo su *Primer Acto* 1960”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 94, 2011, pp. 13-23.
- 60) “Il teatro di José Manuel Mora”, in *Scene di vita. L’impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2012, pp. 121-143.
- 61) “Nebrija e la liguistica del suo tempo”, in *Miscellanea in onore di A. Cornagliotti*, a cura di M. Milani et al., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2012, pp. 843-853.
- 62) “Monologo, voce femminile, emigrazione: *Catorce kilómetros* di José Manuel Mora”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 96, 2012, pp. 57-81.
- 63) “Le impurità del corpo iberico: l’*Arcipreste de Talavera* di Alfonso Martínez de Toledo (1438) e lo *Spill* di Jaume Roig (1460)”, in *Il corpo impuro*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2012, pp. 319-342.

- 64) “Irradiazioni trasgressive: *serrana* ruiziana contro pastorella provenzale”, in *Rifrazioni letterarie nelle culture romanze*, a cura di G. Depretis, Torino, Trauben, 2012, pp. 110-119.
- 65) “Àlex Rigola e Angélica Liddell alla Biennale di Venezia Teatro 2013”, *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 3, 2013, pp. 77-98.
- 66) “Dramma storico e sperimentalismo nel teatro spagnolo contemporaneo: il *Boris Godunov* de La Fura dels Baus”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 99-100, 2013, pp. 71-83.
- 67) “Los orígenes de la poesía ibérica: perfil de un proto-yo lírico”, *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 1, 2013, pp. 23-42.
- 68) “Verso la *performance*: esperienze teatrali contemporanee in Spagna”, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 16, 2013, pp. 51-73.
- 69) “*Mirabilia*. Efectos especiales en la literatura española medieval”, in *De lo sobrenatural a lo fantástico. Siglos XIII al XIX*, a cura di B. Greco, Madrid, Biblioteca Nueva, 2014, vol. I, pp. 28-45; poi col titolo “Funzioni del metareale e del soprannaturale nella letteratura (spagnola) del Medioevo”, in *Mirabilia. Gli effetti speciali nelle letterature del Medioevo*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Ricerche Intermedievali, 2014, pp. 299-320.
- 70) “Prefazione”, in B. Greco, *L’umorismo parodico di Enrique Jardiel Poncela*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Studi e Ricerche 122, 2014, pp. IX-XII.
- 71) “Il denaro corruttore. Ideologie e rappresentazioni ispaniche: dal *Libro del Buen Amor* (XIV sec.) alla *Celestina* (1499)”, in *Letteratura e denaro. Ideologie, metafore, rappresentazioni*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2014, 235-246.
- 72) “Sublimi mistificazioni. Max Aub e la Academia Española”, in «*Deste artife*». *Estudios dedicados a A. Ruffinatto*, a cura di G. Carrascón et al., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2014, pp. 405-414.
- 73) “Àlex Rigola riscrive Shakespeare: rilettura dei classici nel teatro spagnolo contemporaneo”, in *A Warm Mind-Shake*, a cura di C. Concilio et al., Torino, Trauben, 2014, pp. 433-441.
- 74) “Abate crapulone o cavaliere squattrinato: l’ardua scelta della dama spagnola medievale”, in *Destini incrociati. Intrecci e confluenze nelle culture romanze*, a cura di G. Bosco, Torino, Trauben, 2014, pp. 125-142.
- 75) “El monólogo en el teatro de Max Aub”, *RiCOGNIZIONI*, 1, 2, 2014, pp. 151-160.
- 76) “Dal metodo alla prassi e ritorno: riflessioni sul *Libro de buen amor* (XIV sec.)”, in *Filologia e Modernità. Metodi, problemi, interpreti*, a cura di G. Peron et al., Padova, Esedra, 2014, pp. 31-41.
- 77) “Prefazione”, in B. Greco, *La musa bifronte di José Agustín Goytisolo*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Studi e Ricerche 130, 2015, pp. IX-XII.
- 78) “*Siglo de oro, siglo de ahora*: Ron Lalá actualiza la ‘fiesta barroca de piezas breves’”, in *Hora fecunda*, a cura di F. Estévez et al., Torino, Trauben, 2015, pp. 251-263.
- 79) “[https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7\\_eh/files/sitefiles/ivitra/volume7/4.3\\_Orazi.pdf](https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ivitra/volume7/4.3_Orazi.pdf)”, *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 7, 2015, pp. 372-385.
- 80) ““El Rey hace un libro, no porque escriba con sus manos” (*General Estoria*, I, 216r). Alfonso X e le *escuelas alfonsíes*: paradigma di autorialità multipla”, in *L’autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla*, a cura di A. Barbieri et al., Padova, Esedra, 2015, pp. 431-441.
- 81) “Reescrituras cervantinas en el teatro español contemporáneo: Els Joglars y el *Quijote*”, *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 5, 2015, pp. 47-64.
- 82) “Come si doveva disincantare l’impareggiabile Dulcinea del Toboso”, in *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, traduzione italiana (cap. XXXIV), a cura di P. Botta et al., Modena, Mucchi, 2015, pp. 215-220.
- 83) “Música y nuevas tecnologías en el teatro español del siglo XXI”, *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 7, 2016, pp. 29-46.
- 84) “Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics”, in *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, pp. 136-137.
- 85) “La Fura dels Baus: transmedialità y dramatización de textos narrativos en la escenificación de los clásicos (Dante, Sade, Kafka)”, in *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, pp. 224-236.
- 86) “*MURS, Katastrophe, Materia prima*: teatro y sociedad a principios del s. XXI”, *Artifara (Classe A)*, 16, 2016, pp. 59-72; poi sintetizzato e col titolo “La Fura dels Baus, Agrupación Sr. Serrano, La Tristura: el reflejo de la sociedad en el teatro español contemporáneo”, in *Tablas. Teatro ispanico contemporaneo*, a cura di S. Trecca, monografia di *Krypton. Identità, potere, rappresentazioni*, 7, 2016, pp. 33-41.
- 87) “*Don Quijote*: de la prosa cervantina al teatro contemporáneo”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 39, 106, 2016, pp. 243-263.

- 88) “Dai *Calligrammes* di Apollinaire ai *Caligramas* di Campal e oltre: Neoavanguardie e poesia visiva e sperimentale in Spagna dagli anni '60 a oggi”, in *Intrecci romanzi. Trame e incontri di culture*, a cura di O. Abbati, Torino, Nuova Trauben, 2016, pp. 201-213.
- 89) “Premessa”, in *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, “QuadRi” – Quaderni di *RiCOGNIZIONI*, Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, a cura di V.O. et al., Torino, 2016, pp. IX-X.
- 90) “*El retablo de las maravillas*: de Cervantes a Boadella”, *Artifara (Classe A)*, 17, 2017, pp. 25-33.
- 91) “Il mondo in un fumetto: *Las aventuras de Juan sin tierra* di Javier de Isusi”, in *Historieta o cómic: biografía de la narración gráfica en España*, a cura di A. Scarsella et al., Venezia, Ed. Cafoscarina, Biblioteca di Rassegna Iberistica 4, 2017, pp. 89-101.
- 92) “Rappresentazioni funzionali dell’anima nei *Milagros* di Berceo”, in *Homo interior. Presenze dell’anima nelle letterature del Medioevo*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2017, pp. 279-306.
- 93) “Faust secondo La Fura dels Baus: teatro, opera, cinema”, *Zeitschrift für Katalanistik (Classe A)*, 30, 2017, pp. 333-355.
- 94) “*L’Arte de las putas* di Nicolás Fernández de Moratín: libertinaggio e sdoganamento della prostituzione nella Madrid *ilustrada*”, in *ParAfrodite. Illeciti erotici, tabù e amori irregolari dal mondo antico alle soglie della modernità*, a cura di T. Braccini et al., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2017, pp. 281-308.
- 95) “*El coloquio de los perros*: dalla novella cervantina alla drammatizzazione di Joglars”, in *23 aprile 1616: Cervantes e Shakespeare diventano immortali*, a cura di F. Marengo e A. Ruffinatto, Bologna, Il Mulino, 2017, pp. 189-200.
- 96) “La ricezione del *Don Chisciotte* nella scena spagnola all’inizio del XXI sec.”, in *Cervantes nel secondo millennio. Un nuovo sguardo con la Sicilia sullo sfondo*, a cura di M. Cascio e C. Ruta, Palermo, Palermo University Press, 2017, pp. 75-89.
- 97) “Memoria storica e teatro contemporaneo: *Los niños perdidos* di Laila Ripoll”, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 20, 2017, pp. 251-267.
- 98) “Provvidenzialismo e strategia politica nella storiografia catalana medievale”, in *Il favore di Dio. Metafore dell’elezione nelle letterature romanze*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Ricerche Intermedievali, 2017, pp. 125-151.
- 99) “*Libro de buen amor*: la parodia come modello di trasgressione del canone e sfoggio letterario”, in *Profili romanzi. Modelli, strutture e paradigmi di uno spazio culturale*, Torino, Nuova Trauben, 2018, pp. 137-152.
- 100) “Dalla narrativa alla scena: José Sanchis Sinisterra e la riscrittura teatrale”, in *Il racconto a teatro*, a cura di P. Taravacci et al., Trento, Università di Trento, Collana Labirinti, 2018, pp. 119-135.
- 101) “Lo sperimentalismo narrativo nel teatro di José Manuel Mora”, in *Il racconto a teatro*, a cura di P. Taravacci et al., Trento, Università di Trento, Collana Labirinti, 2018, pp. 174-188.
- 102) “Giardini e la cultura catalana”, in *Antologia dei poeti catalani contemporanei 1845-1925*, a cura di C. Giardini, ristampa dell’ed. originale Torino, Le Edizioni del Baretto, 1925, postfazione di V. Orazi, pp. 287-300, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2018, ISBN 9788893591485.
- 103) “Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures”, in *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, pp. 1-2.
- 104) “Els factors identitaris i la seva dramatització en el teatre català contemporani”, in *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, pp. 20-33.
- 105) “Comparing *Tirant and Quijote*. Four Plays of the Second Half of the 20th Century”, in *Chivalry, the Mediterranean and the Crown of Aragon*, a cura di A. Cortijo Ocaña, Newark, Juan de la Cuesta, 2018, pp. 171-196.
- 106) “Apocrifi, maschere e altre mistificazioni aubiane”, in B. Greco, *Max Aub: Apocrifi e maschere letterarie*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Studi e Ricerche 161, 2018, pp. IX-XVII.
- 107) “Teatre i identitat: Jordi Casanovas, *Una història catalana* (2011), *Pàtria* (2012) i *Vilafranca* (2015)”, in *Mimesi literària i identitat. Aspectes de la construcció de la identitat (nacional i personal) en la literatura catalana*, a cura di V. Martines, monografico di *Zeitschrift für Katalanistik (Classe A)*, 31, 2018, pp. 141-150.
- 108) “Ogni realtà è necessariamente parziale. Intervista di V.O. a Javier María”, *L’indice dei libri*, 35, 2018, pubblicazione elettronica, <https://www.lindiceonline.com/incontri/interviste/javier-marias-bera-isla>
- 109) “Javier Marías, *Berta Isla*. Un romanzo dell’attesa”, *L’indice dei libri*, 35, 2018, pubblicazione elettronica, <https://www.lindiceonline.com/letture/narrativa-straniera/javier-marias-bera-isla-2>

- 110) “La montaña mágica del Canigó, mito fundacional de la nación catalana”, in *Fantastiche Montagne: esseri e luoghi dell'immaginario nelle terre alte*, a cura di L. Bonato e L.E. Zola, Milano, Franco Angeli, 2018, pp. 11-30.
- 111) “*Blancaflor. Cançó popular* (1899) di Adrià Gual: riscrittura di un mito popolare”, in *L'empremta del mite en la literatura del primer terç del segle XX*, a cura di C. Gregori Soldevila e di R.X. Roselló, Barcelona, PAM, Biblioteca Milà i Fontanals 66, 2018, pp. 251-274.
- 112) “Sobre lo (neo)fantástico en la dramaturgia española contemporánea”, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, (Classe A), 21, 2018, pp. 107-124.
- 113) “Jordi Casanoves e la sua *Trilogia*: quando la realtà si specchia sulla scena”, *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2018, p. 40.
- 114) “Teatre Lliure, *En Procés*: la scena incontra la política”, *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2018, p. 41.
- 115) “Guerra combattuta, guerra raccontata: Ramon Muntaner e la sua *Crònica* (1328)”, in *Guerre combattute e guerre raccontate tra Medioevo ed Età moderna*, a cura di E. Lusso, Cuneo, Associazione Culturale Antonella Salvatico – CIRBEC, Scripta n.s. IV, 2018, pp. 11-43.
- 116) “Rifunzionalizzare la storia: la battaglia di Roncisvalle nella cronachistica e nella letteratura latina e volgare di area ispanica (XIII-XVI sec.)”, in *Il prezzo della guerra. Italia e penisola iberica nei secc. XIII-XVI*, a cura di E. Basso, Cuneo, Associazione Culturale Antonella Salvatico – CIRBEC, 2018, pp. 49-75.
- 117) “Introducción”, de V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, en *Trayectorias literarias hispánicas: tradición, innovación y nuevos paradigmas*, a cura de V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, Madrid - Roma, Instituto Cervantes - Ediciones AISPI, 2019, pp. 9-14, [https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca\\_05.htm](https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca_05.htm)
- 118) “(Auto)biografía ficcional: Helena de Troya, Julieta Capuleto, Teresa de Ávila”, in *Teatro, (auto)biografía y autoficción (2000-2018)*, a cura di J. Laín Corona e R. Santiago Nogales, Madrid, Visor, 2019, pp. 421-435.
- 119) “Traduzione letteraria dal Medioevo al Novecento: prospettive catalane e ispaniche a confronto”, tavola rotonda, coordina V.O., intervengono E. Bou, P. Rigobon e I. Turull, in *Le ragioni del tradurre*, monografico di *inTRAlinea. Online Translation Journal* (Classe A), Special Issue, 2019, pp. 1-7.
- 120) “Les batalles navals en la *Crònica* de Ramon Muntaner”, in *La vida marítima a la Mediterrània medieval. Fonts històriques i literàries*, a cura di L. Badia, Ll. Cifentes e R. Salicrú i Lluch, Barcelona, PAM, 2019, pp. 275-293.
- 121) “Nation, Language and Literature: The Perspective of the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context”, in *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA* (Classe A), 15, 2019, pp. 222-224.
- 122) V. Orazi e B. Greco, “Creación y exilio: México en la obra de Pere Calders y Max Aub”, in *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA* (Classe A), 15, 2019, pp. 362-395 (Orazi, pp. 362-377; Greco pp. 378-392).
- 123) “Dramatizar la negación de la diáspora: la inmigración en el teatro de A. Liddell, J.M. Mora, L. Blasco”, *Anales de Literatura Española Contemporánea* (Classe A), 44, 2, 2019, pp. 139/395-155/411.
- 124) “La representación del desaparecido en *Santa Perpetua* (2010) de Laila Ripoll”, *Orillas. Rivista d'Ispanística* (Classe A), 8, 2019, pp. 278-300.
- 125) “Laila Ripoll, *El convoy de los 927*”, in *Los escenarios de la posmemoria en el teatro hispánico último*, a cura di S. Trecca, monografico di *Orillas. Rivista d'Ispanística* (Classe A), 8, 2019, pp. 521-532.
- 126) “*Sendeban ou livro dos enganos das mulheres*”, in *Obras pastorais e doutrinárias do mundo ibérico. Banco de dados*, a cura di L. Alves Teodoro, São Paulo, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, 2019, pp. 2-6, <https://umahistoriadapeninsula.com/sendeban-ou-livro-dos-enganos-das-mulheres/>
- 127) “*Arcipreste de Talavera o Corbacho*”, in *Obras pastorais e doutrinárias do mundo ibérico. Banco de dados*, a cura di L. Alves Teodoro, São Paulo, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, 2019, pp. 2-6, <https://umahistoriadapeninsula.com/arcipreste-de-talavera-o-corbacho/>
- 128) “Identitat nacional i conflicte: el *Boris Godunov* (2008) de La Fura dels Baus”, in *Dramatúrgies contemporànies per a la igualtat: autories, escenificacions, recepcions. Una visió comparatista*, a cura d'I. Marcillas i G. Sansano, València, PUV, 2019, pp. 329-347.
- 129) “Hibridación de teatro y ópera lírica en la escena española contemporánea”, in *Seduzioni teatrali nelle culture romanze*, a cura di L. Rescia, Torino, Nuova Trauben, 2019, pp. 160-178.



- 130) “Nieves Rodríguez Rodríguez, *La tumba de María Zambrano. Pieza poética en un sueño* (2016). Ecos de la filosofía zambraniana en el teatro español actual”, in *Teatro y filosofía en los inicios del siglo XXI*, a cura di J. Romera Castillo, Madrid, Verbum, 2019, pp. 271-288.
- 131) “COVID19 – Literatura, interculturalitat, TIC, entrenament conductal i gestió de l’estrés durant la pandèmia per Coronavirus”, in *Coneixement en temps de pandèmia*, ciclo di conferenze, Seu Universitària de La Nucia, dir. V. Martines, 22.05.2020, [https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgxgJylCSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc\\_fQ](https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgxgJylCSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc_fQ)
- 132) “Sex and the Pandemic in #CoronavirusPlays”, in COVID19 – LiTraPan. Literary Training via ICT for Higher Education Improvement, Behavioural Coaching and Discomfort Management during the Coronavirus Pandemic [Branch: UniTo], II International Symposium “Forbidden Delights: Sex, Eriticism, Beauty, Aesthetics, Pleasure, Law, Sin and Prohibition”, 19-20.06.2020, <https://www.youtube.com/watch?v=lp6jOx0EEExY&feature=youtu.be>
- 133) “Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context”, in *Identity and Cultural Hybridization: The Paniberian Context*, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, pp. 1-3.
- 134) “Poesía visual en España (s. XX): del vanguardismo al neovanguardismo”, in *Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context*, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, 4-23.
- 135) “Spagna: temi il prossimo tuo come te stesso”, *Teatro delle migrazioni*, dossier di *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2020, p. 66.
- 136) “La acotación como instrumento para construir la imagen del exilio en el teatro de Max Aub”, in *Ochenta años después. A ottant’anni dall’inizio dell’esilio repubblicano spagnolo*, a cura di F. Cappelli ed E. Di Pastena, monografico di *Orillas. Rivista d’Ispanistica (Classe A)*, 2020, pp. 513-526.
- 137) “Distopie narrative”, prefazione, in Paolo Gaetano Napoli, *An Easy Wor(l)d. Sogni distopici*, Torino, Pathos Edizioni, 2020, pp. 11-23.
- 138) “Teatre Lliure: *En Procés*: Theatre meets Politics”, in *History of Catalonia and Its Implications for Contemporary Nationalism and Cultural Conflict*, A. Cortijo Ocaña & V. Martines eds., IGI Global, Hershey, Pennsylvania, USA, 2020, pp. 241-252.
- 139) “La traducció com a hipertext múltiple: el cas de *Nuestra Natacha* (1935) d’Alejandro Casona traduïda al català per Agustí Collado (*La nostra Natatxa*, 1936)”, in *Reescriptures literàries. La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)*, a cura di C. Gregori Soldevila et al., Barcelona, PAM, Textos i Estudis de Cultura Catalana, 2020, pp. 595-603.